



Contract Schindler Excellence®

NR. AIT: 10569/31.03.2025

Produse si Servicii incluse:

Basic - Anexa 1

- Confort
- Schindler Alarm

Servicii Digitale

- Ahead Digital Connectivity
- Ahead Remote Monitoring
- Ahead Action Board



Contract de Intretinere Schindler Excellence®

Numar contract: 0136874234

Intre SN AEROPORTUL INT TIMISOARA
TRAIAN VUIA SA
AEROPORT 2
307200 GHIRODA
J35/1183/1998
C.U.I. RO11178217
reprezentata legal de dl. Daniel Oliver Stamatovici – Director General
denumit in continuare "BENEFICIAR"

si Schindler Romania S.R.L.
Bucuresti
Str. Preciziei Nr. 6R, Etaj 1
062203 , Sector 6, Bucuresti
J1999002280408
C.U.I. RO11530967
reprezentata legal de dl. Ionut Hatman-Director General
denumit in continuare "SCHINDLER"

Urmatoarele clauze contractuale au fost negociate si convenite cu Beneficiarul:

Obiectul contractului

Schindler isi asuma obligatia de a executa serviciile si de a furniza produsele descrise in prezentul Contract si in conformitate cu descrierea in „Servicii incluse in contractul de intretinere si Serviciile Digitale Ahead” (Anexa 1 si 2), precum si Termenii si Conditiiile Generale incluse pentru serviciile de Intretinere Schindler, Serviciile Digitale Ahead („Termeni si Conditii” Anexa 3)- si -caietul de sarcini nr. 787/06.03.2025, care impreuna cu orice documente suplimentare mentionate aici, fac parte si constituie „Contractul”.

Durata contractului

Prezentul Contract incepe la data 01.04.2025. Durata acestui contract este agreata, in conformitate cu Termenii si Conditiiile Generale. Durata contractului este de 1 an.

Pretul contractului

Pretul lunar al serviciilor descrise in acest contract este:
RON Net 4.300,00 RON
In cuvinte: PATRU MII TREI SUTE.ZERO
pretul nu include TVA

Pentru echipamentele hardware oferite, costul este:
RON Net Taxa de activare: 0,00
In cuvinte: ZERO.ZERO
pretul nu include TVA

Numar echipament	Descriere Echipament	Adresa	Pret lunar fara TVA
11763275 Valoare neta	ascensor persoane	Aeroportului 2, 307200 Timisoara	370.00 RON
11763276 Valoare neta	ascensor persoane	Aeroportului 2, 307200 Timisoara	370.00 RON
11763277 Valoare neta	ascensor persoane	Aeroportului 2, 307200 Timisoara	370.00 RON
11763278 Valoare neta	ascensor persoane	Aeroportului 2, 307200 Timisoara	370.00 RON
11763279 Valoare neta	ascensor persoane	Aeroportului 2, 307200 Timisoara	425.00 RON
11763280 Valoare neta	ascensor persoane	Aeroportului 2, 307200 Timisoara	425.00 RON
11763281 Valoare neta	scara rulanta	Aeroportului 2, 307200 Timisoara	745.00 RON
11763282 Valoare neta	scara rulanta	Aeroportului 2, 307200 Timisoara	745.00 RON
11763283 Valoare neta	ascensor persoane	Aeroportului 2, 307200 Timisoara	480.00 RON
Valoare totala lunara neta			4,300.00 RON



Clientul confirma ca a primit si a inteles Termenii si Condițiile Generale anexate la prezentul Contract.

BENEFICIAR (nume si semnatura)

SCHINDLER (nume si semnatura)

S N. AEROPORTUL INTERNATIONAL

TIMISOARA

an
general

Servicii incluse in contractul de intretinere Basic (Anexa 1)

1. Intretinere Schindler Basic

SCHINDLER se obliga sa execute intretinere periodica (inspectii, intretinere preventiva) pentru echipamentul/e mentionate in acest contract.

a. Inspectie si Intretinerea preventiva

SCHINDLER executa intretinerea periodica a echipamentului/lor conform prescriptiilor tehnice PT ISCIR R2-2010 si EN13015. Intretinerea consta in:

- 12 verificari ale echipamentului / lor materializate in emiterea automata de rapoarte electronice transmise beneficiarului, la cerere.
- 6 verificari fizice ale echipamentului / lor materializate in emiterea de rapoarte transmise electronic beneficiarului.

b. Defectiuni

In cazul unei defectiuni a echipamentului/lor, termenul de interventie este de 4 ore, de Luni pana Vineri in intervalul 8:00 - 18:00, de la primirea sesizarii telefonice in Call Center Schindler din partea Beneficiarului. Defectiunile cauzate de vandalism, utilizare necorespunzatoare sau alte influente externe nu sunt acoperite de prezentul contract.

c. Disponibilitatea si durata de viata a pieselor de schimb

Schindler detine piese de schimb cu urmatoarele perioade de disponibilitate:

- piesele de schimb originale Schindler au o disponibilitate de douazeci de ani.
- piesele de schimb non Schindler sunt asigurate in functie de disponibilitatea asigurata de producator, dar nu mai mult de douazeci de ani.

Perioada de disponibilitate a pieselor de schimb pentru echipamentele vandute incepe din momentul punerii in functiune a acestora.

La expirarea duratei de viata, Schindler va propune contra cost inlocuirea pieselor de schimb sau dupa caz modernizarea/inlocuirea echipamentelor.

Schindler garanteaza serviciile prestate pentru un termen de 12 luni de la data efectuarii serviciului de mentenanta. In cadrul acestui termen, beneficiarul poate solicita remedierea eventualelor lucrari efectuate, cu conditia ca ele sa nu se datoreze culpei sale.

d. Asistenta autorizare echipamente

In cazul in care BENEFICIARUL transmite o notificare scrisa, SCHINDLER va acorda asistenta pentru reautorizarea echipamentului/lor conform prescriptiilor tehnice PT ISCIR R2-2010.

Daca din motive independente de SCHINDLER echipamentul detinut de BENEFICIAR nu a fost reautorizat pentru punerea in functiune conform PT ISCIR R2/R8/2010, SCHINDLER va suspenda serviciile prestate pana la obtinerea reautorizarii.

e. Servicii aditionale

La solicitarea Beneficiarului, Schindler va asigura contra cost orice serviciu de intretinere care nu este cuprins in prezentul contract.

2. Ahead Digital Alarm

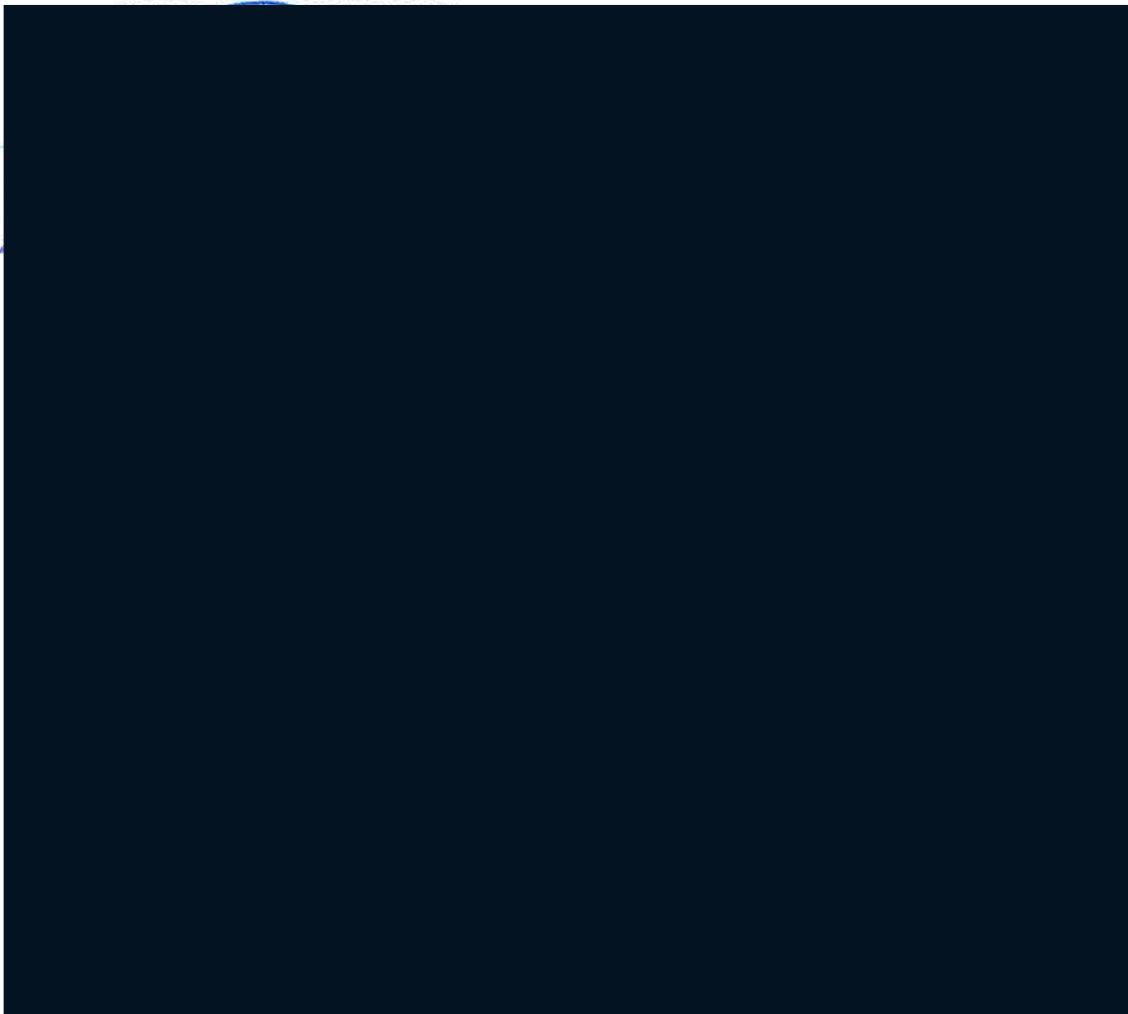
Schindler accepta apelurile de urgenta de la instalatia ascensorului la centrul de asistenta, un serviciu disponibil 24 de ore pe zi. De asemenea, Schindler ajuta si evacueaza pasagerii blocati in cabinele ascensoarelor, in conformitate cu legislatia locala, fara taxe suplimentare.

Intervențiile pentru apeluri de urgență cauzate de abuzul sau utilizarea incorectă sunt taxate suplimentar fata de pretul acestui contract. Schindler nu are obligatia să obțină detalii personale despre pasagerii blocați, chiar și în cazul utilizării incorecte.

Clientul confirma ca a primit si a inteles Termenii si Conditile Generale anexate la prezentul Contract.

BENEFICIAR (nume si semnatura)

SCHINDLER (nume si semnatura)



Servicii Digitale (Anexa 2)

1. Ahead Connectivity

Serviciul Schindler Ahead Connectivity gestionează întreaga comunicare digitală de voce și de date împreună cu tranzacțiile administrative cu un furnizor de telecomunicații.

Servicii digitale:

- Conectivitate wireless pentru transmisie de voce și de date
- Inspecții periodice și verificarea funcționalității sistemului de conectivitate
- Verificare de la distanță a acumulatorilor
- Actualizări de la distanță ale sistemului de operare și ale software-ului suplimentar

Dispozitiv:

- Furnizarea dispozitivului pentru conectivitate, inclusiv o cartelă SIM
- Furnizarea unui dispozitiv cu acumulatori în cazul unei căderi de tensiune

Odată ce clientul optează pentru serviciul digital de conectivitate al companiei Schindler, acesta nu necesită un contract separat de telecomunicații.

2. Ahead Remote Monitoring

Serviciul Ahead Remote Monitoring de la Schindler urmărește continuu performanța echipamentelor, pentru detectarea la timp a problemelor sau erorilor, permițând astfel răspuns prompt sau intervenții pro-active. Sistemul de monitorizare de la distanță execută următoarele sarcini cheie:

Servicii digitale:

- Colectează, monitorizează și analizează datele tehnice
- Inițiază intervenția în caz de defecțiune; în funcție de serviciile acoperite de contractul de întreținere
- Furnizează informații prin intermediul serviciului Ahead ActionBoard
- Respectă standarde stricte de date și de securitate cibernetică pentru a proteja datele colectate

Dispozitiv:

- Furnizează unui kit de senzori, dacă este necesar, pentru obținerea datelor tehnice

Schindler monitorizează permanent toate funcțiile cheie, care sunt importante pentru o securitate de durată și pentru disponibilitatea sistemului. Dacă motorul de diagnosticare identifică condițiile care justifică o intervenție imediată, Schindler întreprinde proactiv măsurile necesare în timp util pentru a se asigura că acestea sunt tratate în mod corespunzător și echipamentul este din nou în funcțiune cât mai curând posibil.

3. Ahead ActionBoard

Ca parte a ofertei digitale Schindler, clienții au acces la platforma Ahead ActionBoard®. Platforma bazată pe web permite acces simplificat la toate datele comerciale, operaționale și despre echipament împreună cu datele statistice selectate. În plus, cu ActionBoard® puteți compila și descărca rapoarte și puteți solicita servicii la cerere. Instalațiile cu Ahead RemoteMonitoring pot primi date în timp real.

Servicii digitale:

- Instalare Ahead ActionBoard®
- Furnizare de date legate de echipamentele din portofoliul clientului
- Instruirea personală sau de la distanță a unui utilizator cheie

Aplicații:

Ahead ActionBoard®, o platformă activă de comunicare pentru informații personalizate

Ahead ActionBoard® vine cu o interfață simplă și ușor de utilizat care arată și permite compilarea de informații utile cu privire la performanța echipamentelor și în conformitate cu setările personale. Furnizând date istorice și actuale, acest instrument asistă la întreținerea și planificarea investițiilor echipamentelor.

4. Ahead ActionBoard Mobile

Ahead ActionBoard® este de asemenea disponibilă și ca aplicație mobilă. Varianta mobilă oferă date esențiale despre funcționare și performanță, împreună cu actualizări periodice de stare. Pentru instalații cu monitorizare de la distanță, sunt disponibile de asemenea date în timp real.

Servicii digitale:

Instalare Ahead ActionBoard® Mobile

Furnizare de date legate de echipamentele din portofoliul clientului

Aplicații:

Ahead ActionBoard® Mobile, versiunea pentru smartphone a platformei active de comunicare pentru informații personalizate

Ahead ActionBoard® Mobile oferă clienților informații din mers cu ușurință. Clientul va rămâne la curent cu activitățile pe măsură ce primește notificări de tip push pe telefonul mobil

Clientul confirma ca a primit si a inteles Termenii si Conditiiile Generale anexate la prezentul Contract.

BENEFICIAR (nume si semnatura)

SCHINDLER (nume si semnatura)

S.N. AEROPORTUL INTERNATIONAL



Termeni și Condiții Generale pentru Contractul de prestare servicii digitale Ahead și întreținere Schindler (Anexa 3)

A. Termeni Generali

1. Componentele contractului

Prezenții Termeni și Condiții Generale (Anexa 3) se aplică prevederii privind: (I) serviciile de întreținere pentru ascensoare, scări și trotuare rulante (fiecare fiind „Instalație”), și (II) Serviciile digitale, alte servicii și Aplicații, toate fiind definite mai jos (împreună „Produse Schindler Ahead”), conform Contractului. Prevederile din prezenta secțiune „A. Termeni Generali” se aplică oricăror servicii și produse contractuale, prevederile din secțiunea „B. Servicii de întreținere pentru instalații Schindler” doar serviciilor de întreținere a instalațiilor, iar prevederile din secțiunea „C. Produse Schindler Ahead” doar produselor Schindler Ahead. Împreună cu (I) „Obiectul contractului” care specifică, printre altele, părțile contractuale și durata acestuia, (II) Anexa 1 care descrie aplicabilitatea serviciilor de întreținere a instalațiilor și/sau produsele Schindler Ahead contractate și (III) orice documente suplimentare menționate în prezentul contract, prezenții Termeni și Condiții Generale constituie Contractul. În cazul unor contradicții sau consecvențe între (I) prezenta secțiune „A. Termeni Generali” și (II) secțiunea „B. Întreținerea instalațiilor Schindler” sau secțiunea „C. Produse Schindler Ahead”, prevederile din Secțiunea „B. Întreținerea instalațiilor Schindler” sau, după caz, secțiunea „C. Produse Schindler Ahead” prevalează.

2. Responsabilități generale ale Beneficiarului

Beneficiarul va coopera cu Schindler pentru a permite executarea Contractului (inclusiv să permită Schindler să acceseze toate părțile instalației ce trebuie întreținute și componentele hardware în orice moment) și să înștiințeze imediat despre orice defectiune observată sau anticipată.

3. Plata

Plata acopera expedierea, costurile de transport și timpul de livrare pentru serviciile descrise în acest contract. Schindler va emite factura la data de 25 a fiecărei luni pentru luna în curs și o va transmite BENEFICIARULUI în sistemul e-Factura și în format electronic, pe email office@aerotlm.ro. Beneficiarul se obligă să plătească factura în maxim 30 zile calendaristice de la recepția acesteia. În situația în care, indiferent de motiv, factura emisă de SCHINDLER nu este recepționată de BENEFICIAR, acesta are obligația de a plăti suma stabilită prin contract cel mai târziu până la sfârșitul lunii următoare lunii în care a fost emisă factura respectivă. Orice reclamație a BENEFICIARULUI referitoare la suma de plată consemnată în factura, respectiv prevăzută în contract, trebuie notificată în scris către SCHINDLER în același termen. Lipsa notificării recepționate de SCHINDLER în termenele de mai sus echivalează cu acceptarea integrală la plată a sumei facturate, respectiv datorate, potrivit contractului. Orice întârziere în efectuarea plății va atrage pentru BENEFICIAR obligația de a plăti către SCHINDLER penalități de întârziere în cuantum de 0,2 %/zi de întârziere, calculate asupra sumei totale de plată pentru luna respectivă, potrivit contractului. Penalitățile nu pot depăși valoarea sumei asupra căreia sunt calculate. În cazul neplății pretului contractului, SCHINDLER poate suspenda serviciile oferite prin acest contract, mai puțin serviciul de mentenanță obligatoriu potrivit PT ISCIR R2/R8-2010 și asigurarea evacuării pasagerilor blocați în cabinele ascensoarelor în conformitate cu legislația locală. Suspendarea serviciilor în limitele precizate mai sus nu afectează în niciun mod obligația Beneficiarului de a plăti pretul contractului.

4. Modificarea pretului contractului

Pretul contractului nu se va modifica pe întreaga perioadă contractuală de 12 luni.

5. Suspendarea serviciilor

Schindler are dreptul să suspende serviciile în condițiile punctului 3 de mai sus precum și dacă Beneficiarul interzice accesul la echipamentele acestuia. Beneficiarul este responsabil pentru orice defectiune a echipamentelor apărută în perioada suspendării serviciilor. Suspendarea serviciilor nu afectează în niciun mod obligația Beneficiarului de a plăti pretul contractului. La reluarea furnizării serviciilor, Schindler va efectua o revizie pentru fiecare echipament, iar

costurile vor fi suportate de catre Beneficiar. Suspendarea serviciilor ca urmare a interzicerii accesului la echipamente da dreptul Schindler sa rezilieze contractul printr-o simpla notificare de reziliere, fara indeplinirea vreunei alte formalitati si fara interventia instantei de judecata.

6. Raspundere contractuala

Nerespectarea obligatiilor asumate prin prezentul contract de către prestator, în mod culpabil și repetat, da dreptul beneficiarului de a considera contractul rezolvit de plin drept și de a pretinde plata de daune-interese.

Beneficiarul poate denunta unilateral contractul oricând printr-o notificare scrisă, adresată prestatorului, fără nici o compensație. În acest caz, prestatorul are dreptul de a pretinde numai plata corespunzătoare pentru partea din contract îndeplinită pana la data denunțării unilaterale a contractului.

Pentru neexecutarea obligatiilor contractuale, raspunderea Schindler se poate angaja numai sub forma reducerii pretului contractului, proportional cu importanta obligatiei neexecutate. Quantumul reducerii este agreat de parti, dar nu poate in niciun caz depasi pretul contractului pentru echipamentul concret fata de care nu s-a executat obligatia contractuala si pentru luna in care nu s-a executat obligatia, iar în cazul în care prin neintervenția sa la timp sau prin intervenția defectuoasă, din culpa sa, s-a produs o pagubă în sarcina Beneficiarului, Schindler va fi ținut să o acopere.

7. Forta majora

Prin forta majora se intelege un eveniment independent de vointa partilor, imprevizibil si insurmontabil, razboi, dezastre naturale, actiuni ale guvernului sau hotarari judecatoresti, aparute dupa incheierea contractului si care impiedica pa' sa execute total sau partial obligatiile asumate.

Forța majoră și cazul fortuit exonerează de răspundere părțile în cazul neexecutării parțiale sau totale a obligațiilor asumate prin prezentul contract, în conformitate cu prevederile art. 1.351 din Codul civil.

Forța majoră și cazul fortuit trebuie dovedite.

Partea care invocă forța majoră sau cazul fortuit are obligația să o aducă la cunoștință celeilalte părți, în scris, de îndată ce s-a produs evenimentul.

Partea care a invocat forța majoră sau cazul fortuit are obligația să aducă la cunoștința celeilalte părți încetarea cauzei acesteia de îndată ce evenimentul a luat sfârșit.

Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

Dacă forța majoră acționează sau se estimează că va acționa o perioadă mai mare de 3 luni, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea de plin drept a prezentului contract, fără ca vreuna din părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.

8. Drept de proprietate asupra datelor

Părțile convin că Schindler va deține drepturi de proprietate intelectuală permanentă, internațională și drept de proprietate asupra oricăror informații (altele decât Datele cu caracter personal sau Conținutul, ambele definite mai jos) că Produsele Schindler Ahead sau alte echipamente sau instalații furnizate sau întreținute de Schindler pot genera, colecta, stoca, utiliza, face disponibile, transmite sau procesa în orice mod pe toată durata Contractului și orice d derivate din acestea (colectiv „Date”), indiferent dacă vreuna dintre componentele hardware implicate este deținută de Beneficiar sau nu („Drept de proprietate asupra datelor”). Acest Drept de proprietate asupra datelor include, dar nu se limitează la dreptul transferabil de a stoca, accesa, utiliza, analiza, modifica, șterge, vinde, licența sau pune la dispoziție în alt mod Datele sau orice produs sau serviciu ce conține sau utilizează Datele sau efectuarea acțiunilor în cauză de către un afiliat sau terț. Beneficiarul cesează prin prezentul Contract toate drepturile și titlurile asupra Datelor către Schindler. Beneficiarul va include prevederi echivalente care să specifice Dreptul de proprietate al Schindler asupra datelor în contractele cu afiliații și partenerii care intră în contact cu Datele. Furnizarea de copii sau acordarea accesului la Date Beneficiarului de către Schindler nu constituie niciun interes sau o licență expresă sau implicită Beneficiarului cu privire la Datele respective, altele decât cele necesare pentru primirea serviciilor relevante conform Contractului.

9. Obligații generale de confidențialitate

Datele și orice informații referitoare la produsele și serviciile furnizate de Schindler în cadrul Contractului, precum și cunoștințele Schindler dezvăluite direct sau indirect sau puse la dispoziția Beneficiarului sunt informații confidențiale deținute de Schindler („Informații confidențiale”). Beneficiarul poate divulga Informațiile confidențiale doar cu acordul scris prealabil al Schindler sau în măsura în care acest lucru este impus de legislația aplicabilă, o decizie administrativă sau judecătorească.

10. Schimbarea dreptului de proprietate

La schimbarea proprietarului, contractul poate fi reziliat printr-o scrisoare transmisă de către Beneficiar cu 90 zile înainte de data schimbării acestuia. Beneficiarul rămâne sub obligațiile contractuale, dacă aceasta informare nu este trimisă în termenul menționat. Ambele părți înțeleg că toți termenii, condițiile, angajamentele și înțelegerile din prezentul contract se vor aplica și vor fi obligatorii pentru fiecare dintre părți și succesorii în drepturi ai acestora.

11. Incetarea contractului

Cu excepția situațiilor prevăzute în mod expres în Contract, Contractul reprezintă angajamentul părților pe durata convenită. În cazul unei încălcări grave a Contractului (cum ar fi, neplata serviciilor contractuale, sau neexecutarea repetată a serviciilor) de către una dintre părți, cealaltă parte poate rezilia unilateral prezentul contract. În cazul în care Beneficiarul denunță unilateral Contractul înainte de data expirării, acesta va plăti către Schindler o despăgubire egală cu 100% din pretul contractului pentru perioada pentru care s-a încheiat contractul.

Prezentul contract încetează în următoarele cazuri:

- i. partile convin de comun acord încetarea contractului;
- ii. expirarea duratei contractului;
- iii. neindeplinirea sau indeplinirea defectuoasă a obligațiilor contractuale de către una din părți;
- iv. în caz de dizolvare, lichidare, faliment, retragerea autorizației de funcționare a prestatorului, caz în care contractul va înceta de drept, partile însă fiind ținute a îndeplini datoriile uneia către alta, datorii rezultate până la momentul intervenției cauzei de dispariție.
- v. în cazurile prevăzute la art. 6 din contract.

12. Licențe și îmbunătățiri suplimentare

Exceptând cele deja menționate în Contract, nici Contractul, nici orice dezvăluire făcută pe durata desfășurării contractului nu oferă niciuneia din părți licența sau dreptul de proprietate acestor informații. Orice sugestie, comentariu sau opinie venită din partea Beneficiarului legate de produsele Schindler Ahead sau alte produse sau servicii, sunt furnizate în mod voluntar și gratuit. Toate aceste informații nu pot crea obligația de confidențialitate sau altă obligație pentru cel care a primit-o iar acesta o poate folosi gratuit. Cu excepția situațiilor prevăzute în mod expres în Contract, nici prezentul Contract, nici divulgările din perioada contractuală nu oferă niciuneia dintre părți licențe sau drepturi de proprietate asupra oricăror drepturi de proprietate intelectuală.

13. Reglementări privind exportul

Fiecare dintre părți va respecta toate legile și reglementările naționale și internaționale aplicabile privind controlul importurilor și exporturilor, care interzic sau limitează exportarea, re-exportarea sau transferul produselor, rezultatelor, software-ului, tehnologiei sau informațiilor relevante în anumite jurisdicții, țări sau către anumiți destinatari.

14. Jurisdicție

Orice litigiu va fi soluționat de părți pe cale amiabilă sau, în caz de dezacord, de instanța de judecată competentă material de la sediul Schindler, prezenta clauză reprezentând alegerea de competență prevăzută de codul de procedură civilă. Limba contractului este limba română, iar legea aplicabilă este legea română.

În cazul în care eventualele neînțelegeri privind validitatea prezentului contract sau rezultate din interpretarea, executarea sau încetarea lui nu se vor putea rezolva pe cale amiabilă, părțile au convenit să se adreseze instanțelor judecătorești competente.

15. Diverse

Prezentul contract înlocuiește toate drepturile și/sau obligațiile contractelor anterioare între Beneficiar și Schindler cu privire la subiectul acestuia. Schindler poate implica afiliații și terți și personalul acestora, indiferent de locul în care se află doar cu acordul scris al Beneficiarului. Toate părțile sus menționate au dreptul de a procesa datele de contact ale personalului Beneficiarului doar cu acordul scris al acestuia. Orice caracteristici de conectivitate pe care Schindler le-ar putea utiliza în legătură cu sau pentru facilitarea furnizării serviciilor sau produselor contractuale sunt utilizate de Schindler doar în scopuri interne. Astfel de caracteristici de conectivitate nu trebuie utilizate de Beneficiar nici separat de serviciile sau produsele Schindler, nici în scopuri personale de conectivitate generală. Dacă orice prevedere a Contractului este considerată nevalidă sau neaplicabilă, restul prevederilor vor rămâne în vigoare. Prevederea nevalidă sau neaplicabilă este considerată a fi reformulată pentru a reflecta intențiile inițiale ale părților în cea mai mare măsură posibilă.

B. Întreținerea instalațiilor Schindler

1. Furnizare service

Serviciile de întreținere pentru ascensoare sau scări rulante oferite de către Schindler respecta normele aplicabile la nivel național PT ISCIR R2/R8-2010 și la nivel european EN13015. Dacă nu este altfel specificat în "Servicii incluse în contractul de întreținere" (Anexa 1), Schindler oferă aceste servicii de Luni până Vineri între orele 8.00 – 18.00. Costurile oricărei intervenții în afara orelor menționate vor fi suportate de către Beneficiar. Schindler asigură pe toată perioada contractului tehnicienii specializați și echipamentul necesar efectuării serviciilor descrise. Dovada prestării serviciului o reprezintă registrul de supraveghere completat potrivit normelor ISCIR. Beneficiarul are obligația de a verifica completarea acestui registru imediat după prestarea oricărui serviciu care, potrivit normelor ISCIR, se consemnează în registru. Orice reclamație referitoare la efectuarea oricărui serviciu și/sau consemnarea acestuia în registrul de supraveghere trebuie notificată în scris către Schindler până la data de 5 a lunii următoare celei în care s-a efectuat serviciul respectiv cu consemnarea acestuia în registru. Lipsa notificării recepționate de Schindler în termenele prevăzute mai sus reprezintă confirmarea faptului că Beneficiarul a verificat registrul de supraveghere, a acceptat fără rezerve prestarea serviciului și consideră îndeplinite întocmai și la timp toate obligațiile contractuale de către Schindler. Registrul de supraveghere se păstrează de către Beneficiar, pe riscul acestuia. Pierderea sau distrugerea totală sau parțială a acestuia nu poate fi invocată de către Beneficiar ca lipsa a dovezii prestării serviciului de către Schindler. Într-o asemenea situație Beneficiarul va lua imediat măsura înlocuirii registrului, toate servicii Schindler de până atunci fiind prezumate a fi efectuate potrivit contractului.

2. Excluderi

Serviciile de întreținere a instalațiilor necesare din cauza unor evenimente întâmplătoare, abuzului sau utilizării incorecte a Instalațiilor, supraîncălzirii, vandalismului, incendii, apă, umiditate sau supratensiune a cablurilor de alimentare sau defecțiuni ale circuitului electric nu sunt incluse în prezentul Contract. De asemenea, serviciile contractuale Schindler nu includ îmbunătățiri tehnice, înlocuirea becurilor din interiorul puțului și al sălii mașinilor, corectarea deficiențelor, tratarea suprafețelor componentelor, de ex., vopsirea și înlocuirea elementelor decorative, curățarea clădirii, cabinei și ușilor, curățarea completă a instalațiilor, în special a treptelor sau paleților și modificări, chiar dacă acestea sunt impuse de reglementări noi sau recomandate sau indicate de organismele autorizate. Serviciile contractuale Schindler nu includ lucrări de întreținere asupra cablurilor electrice de alimentare sau asupra cablurilor telefonice sau de conexiune pentru sistemele de alarmă și monitorizare la distanță care nu sunt furnizate de Schindler. În cazul în care apar defecțiuni la nivelul conexiunii telefonice, Schindler nu este obligată să furnizeze serviciile respective pe durata defecțiunii. În ceea ce privește acordarea de reduceri pentru reparații, acestea nu se aplică pieselor de schimb pentru care Schindler este unic producător.

3. Drepturi asupra proprietății intelectuale

Toate drepturile de proprietate intelectuală asupra sistemului Instalațiilor întreținute, inclusiv cele din cadrul software-ului de control care permite operații, întreținere și reparații de rutină, sunt deținute de Schindler. Schindler poate actualiza software-ul de control. Acest lucru poate include repararea erorilor și îmbunătățiri minore ale software-ului. Schindler poate instala echipament și/sau software și le poate conecta - când este cazul - cu dispozitive de service Schindler pentru îmbunătățirea funcționalității software-ului de control instalat.

4. Obligațiile Beneficiarului cu privire la întreținerea instalațiilor

Beneficiarul va înștiința Schindler în timp util despre modificări ale clădirii care ar putea afecta funcționarea Instalațiilor. Beneficiarul este obligat să înștiințeze cu privire la defecte, daune și modificări imediat ce ia cunoștință de acestea. Beneficiarul rămâne operatorul Instalațiilor. Obligațiile sale legale în acest sens nu sunt afectate de Contract. Beneficiarul este responsabil pentru orice echipament extern (de ex., alarmă de incendiu, ventilație, sisteme de evacuare a fumului și căldurii, antene de telefonie mobilă, cabluri electrice) în camera motorului, puțul ascensorului. Întreținerea și/sau reparațiile asupra unor astfel de echipamente externe poate fi efectuată doar în prezența unui specialist în ascensoare.

C. Produse Schindler Ahead
1. Componentele produselor
a. Servicii digitale și altele

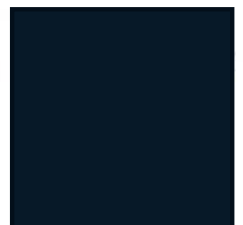
„Serviciile digitale” oferite în baza Contractului și caietului de sarcini nr. 1173/18.03.2024 sunt servicii digitale (inclusiv, dar fără a se limita la servicii pe bază de cloud puse la dispoziție de la distanță prin intermediul unei rețele), conform specificațiilor din Anexa 1. Dacă Serviciile digitale includ accesul la platforme pe bază de cloud sau portaluri furnizate de Schindler, Beneficiarul este responsabil pentru utilizarea acestor platforme sau portaluri de către orice persoană care le accesează cu ajutorul datelor de conectare puse la dispoziția Beneficiarului și respectarea de către acestea a termenilor contractuali. Beneficiarul va utiliza Serviciile digitale doar conform descrierii din Anexa 1 și doar în scopuri interne, în țara în care au fost achiziționate. Schindler poate actualiza și modifica un Serviciu digital, fără să afecteze substanțial funcționalitatea sa. Accesarea și utilizarea Serviciilor digitale poate fi guvernată de termeni suplimentari furnizați Beneficiarului de Schindler împreună cu Serviciile digitale respective. Schindler poate, de asemenea, să furnizeze servicii de personalizare sau alte servicii suplimentare („Alte servicii” și împreună cu serviciile digitale „Servicii”) referitoare la alte Produse Schindler Ahead în schimbul unor taxe suplimentare, după cum se precizează mai departe în Contract. Furnizarea Serviciilor poate, de asemenea, să implice livrarea sau dezvoltarea de lucrări cu drepturi de autori („Lucrări”). Schindler va reține toate drepturile de proprietate intelectuală asupra Lucrărilor. Pe toată durata furnizării Serviciilor contractuale, Schindler oferă Beneficiarului o licență neexclusivă, temporară și netransferabilă pentru utilizarea Lucrărilor în scopuri interne în legătură cu utilizarea Produselor Schindler Ahead în țara în care au fost achiziționate.

b. Hardware

Dacă nu se convine diferit, toate dispozitivele hardware puse la dispoziție de Schindler în cadrul Contractului conform Anexei 1 pentru utilizare în legătură cu Produsele Schindler Ahead („Hardware”) sunt puse la dispoziție pe durata contractuală. Componentele hardware nu sunt vândute în cadrul prezentului Contract, dar Beneficiarul le poate achiziționa de la Schindler pentru a le utiliza în legătură cu Produsele Schindler Ahead în cadrul unor acorduri separate. Schindler poate înlocui sau modifica dispozitivele Hardware în orice moment. Orice cod-mașină care ar putea fi integrat în componentele Hardware sub formă de microcod, cod BIOS, software de control, diagnostic și altele care, printre altele, permite operarea, întreținerea și repararea componentelor Hardware, precum și orice materiale și date relevante („Cod integrat”), și orice actualizări și înlocuiri ale acestora, este licențiat și nu vândut Beneficiarului. Schindler acordă Beneficiarului o licență limitată neexclusivă pentru utilizarea Codului integrat doar împreună cu componentele Hardware corespunzătoare. Schindler poate să actualizeze, înlocuiască sau modifice Codul integrat la discreția sa. Această licență încetează odată cu încetarea furnizării Produselor Schindler Ahead contractuale. Schindler poate, de asemenea, să întrerupă licența în cazul unei încălcări a termenilor licenței sau în cazul în care Beneficiarul nu plătește sumele datorate. Schindler poate (a) furniza echipamente accesorii, precum cartele SIM, alte dispozitive hardware suplimentare și/sau software relevant („Accesorii”), și (b) să se conecteze local sau de la distanță la Hardware pentru a putea furniza Produsele Schindler Ahead. Orice Cod integrat care permite furnizarea Produselor Schindler Ahead aferente dispozitivelor Hardware, care suplimentează funcționalitatea Hardware de bază este considerat Accesoriu. Beneficiarul va asigura imediat accesul Schindler la Hardware și Accesorii și va preveni accesul neautorizat la acestea. Ambele, Accesoriile și componentele Hardware, rămân proprietatea Schindler sau a furnizorului său terț, iar Beneficiarul renunță în mod expres la dreptul de retenție sau sechestr. Beneficiarul se va asigura că Schindler poate dezactiva sau înlătura componentele Hardware și Accesoriile neavariate atunci când perioada de furnizare a Produselor Schindler Ahead se încheie. În cazul în care Beneficiarul nu își îndeplinește obligația, Schindler poate să-i impute Beneficiarului prețul de vânzare al componentelor Hardware și Accesoriilor.

c. Aplicații

Produsele Schindler Ahead oferite în cadrul Contractului pot include programe digitale conform Anexei 1 și licențiate de Schindler în cadrul Contractului („Aplicații”). Nici Codul integrat nici Lucrările nu sunt considerate Aplicații. Cât timp Produsele Schindler Ahead relevante sunt furnizate în baza Contractului, Schindler acordă Beneficiarului o licență neexclusivă și netransferabilă pentru instalarea și utilizarea Aplicațiilor în conformitate cu Anexa 1. Beneficiarul nu poate sublicența sau închiria o Aplicație cu alte scopuri decât comerciale interne, în țara de achiziție. Accesarea și utilizarea aplicațiilor poate fi guvernată de contracte suplimentare pe care Schindler i le poate transmite Beneficiarului împreună cu Aplicațiile. Beneficiarul este responsabil de respectarea de către fiecare utilizator căruia acesta îi acordă acces la o Aplicație a termenilor licenței aplicabile. Schindler poate întrerupe o licență pentru Aplicație în cazul unei încălcări a termenilor licenței sau în cazul în care Beneficiarul nu plătește sumele datorate. În momentul încetării licenței relevante, Beneficiarul va șterge și distruge imediat și irevocabil orice copie a Aplicației.



d. Caracteristici generale ale produselor și limitarea garanției

Toate funcțiile Produselor Schindler Ahead descrise în prezentul Contract sunt caracteristici ale Aplicațiilor de service, nu ale componentelor Hardware. Schindler va furniza Serviciile în conformitate cu specificațiile aplicabile din Anexa 1, depunând toate eforturile posibile și dând dovadă de atenție rezonabilă și competență. Aplicațiile vor corespunde specificațiilor lor precizate în Anexa 1, dacă sunt utilizate în mediul de operare prevăzut. Schindler va depune toate eforturile comerciale rezonabile pentru a remedia orice abatere de la specificațiile respective a Produselor Schindler Ahead indicate în Anexa 1. Produsele Schindler Ahead nu sunt concepute pentru operarea neîntreruptă și lipsită de erori și nici nu pot fi excluse complet întreruperile induse, interferențele sau accesul neautorizat la Produsele Schindler Ahead. Schindler nu garantează potrivirea Produselor Schindler Ahead pentru orice cerință particularizată.

2. Conținut

Beneficiarul poate furniza și introduce date („Conținut”) în Produsele Schindler Ahead, precum și stoca, utiliza și procesa Conținutul respectiv cu ajutorul Produselor Schindler Ahead sau poate indica Schindler să procedeze astfel, în conformitate cu destinația de utilizare a Produselor Schindler Ahead indicată în Anexa 1 („Prelucrarea conținutului”). Beneficiarul acordă Schindler o licență neexclusivă, globală, sublicențiabilă și plătită integral pentru utilizarea Conținutului după cum este necesar pentru furnizarea Produselor Schindler Ahead. În plus, Beneficiarul acordă Schindler o licență neexclusivă, globală, continuă, sublicențiabilă și plătită integral pentru analiza și dobândirea de cunoștințe pe baza Conținutului care a fost anonimizat în prealabil. Schindler va manevra datele cu caracter personal (termenul fiind definit în Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și Consiliului din 7 aprilie 2016, (Alternativ): („Date cu caracter personal”) care ar putea fi incluse în Conținut în conformitate cu legislația aplicabilă. Beneficiarul numește Schindler drept operator de prelucrare a Datelor cu caracter personal în numele Beneficiarului. Beneficiarul este responsabil pentru respectarea legislației aplicabile atunci când numește pe Schindler drept operator de prelucrare a Datelor cu caracter personal. Acest lucru ar putea include obținerea consimțămintelor persoanelor afectate de Prelucrarea conținutului. Părțile se obligă ca ele și afiliații lor și/ sau subcontractanții terți relevanți să încheie acorduri suplimentare impuse de legislația aplicabilă pentru protecția Datelor cu caracter personal (precum acordurile de prelucrare a datelor), inclusiv prin intermediul unei Anexe referitoare la confidențialitatea datelor, la prezentul Contract. Beneficiarul este responsabil pentru crearea de copii de siguranță ale Conținutului său și este unic răspunzător pentru Conținut (în ceea ce privește forma și textul). Beneficiarul declară și garantează că deține toate drepturile și autorizațiile pentru (i) Prelucrarea conținutului; și (ii) acordarea licențelor contractuale pentru conținut către Schindler. De asemenea, Beneficiarul declară și garantează că Prelucrarea conținutului nu va încălca legislația aplicabilă sau drepturile terților. În plus, Beneficiarul declară și garantează că a luat măsurile adecvate (precum utilizarea unui software de scanare de actualitate) pentru a evita introducerea de software sau coduri malițioase în Produsele Schindler Ahead („Măsuri de securizare a conținutului”) și că în Conținut nu vor fi incluse informații obscene, ofensatoare sau fraudulente, nici nu va promova violența, discriminarea sau rasismul. Beneficiarul va înștiința imediat Schindler în scris în cazul în care ia cunoștință de informații care ar putea infirma declarațiile și garanțiile de mai sus. Schindler poate șterge sau solicita Beneficiarului să înlăture imediat orice Conținut din Produsele Schindler Ahead sau alte sisteme Schindler care nu respectă prevederile legale sau prezentul Contract.

3. Despăgubirea de către Beneficiar

Beneficiarul va susține în mod rezonabil Schindler la construirea apărării împotriva acuzațiilor terților, inclusiv prin furnizarea imediată a informațiilor și documentelor necesare. Aceleași obligații de despăgubire și asistare se aplică și în cazul în care acuzațiile sunt făcute de autoritățile publice.

4. Drepturi de suspendare

Utilizarea de către beneficiar a unui Produs Schindler Ahead poate fi suspendată în special în cazul în care (I) Beneficiarul își încalcă angajamentele și garanțiile sau nu acordă acces la Hardware sau Accesorii; (II) afectează negativ securitatea, integritatea sau performanțele sistemelor Schindler respective sau încalcă legislația aplicabilă, deciziile judecătorești, deciziile administrative sau drepturile terților; sau (III) Beneficiarul nu ia măsurile corespunzătoare privind Securitatea conținutului.

6. Interzicerea reconstruirii

Beneficiarului i se interzice să reconstruiască sau să compileze, să traducă, să demonteze sau să modifice Hardware-ul, Codul integrat, Aplicațiile sau părți ale acestora, precum și să înlăture marcajele privind drepturile de autor sau altele introduse de Schindler sau furnizorii săi terți.

Clientul confirma ca a primit si a inteles Termenii si Conditile Generale anexate la prezentul Contract.

BENEFICIAR (nume si semnatura)

SCHINDLER (nume si semnatura)



